

MUSAC /  
Museo de Arte Contemporáneo  
de Castilla y León

Azkuna Zentroa /  
Alhóndiga Bilbao

1

MUSAC



CANICHE



Arquitecturas prematuras | Arkitektura goiztiarrak | Premature Architecture  
Valcárcel Medina 1

Valcárcel

Arquitecturas  
prematuras

Arkitektura  
goiztiarrak

Premature  
Architecture

Medina

Proyectos	Proiektuen	Projects	Textos   Testuak   Texts		P.
			IVM*	KG*	
(ES)	(EU)	(EN)			
Vivienda unifamiliar	Familia bakarreko etxebizitza	Detached House		●	4
Puertas al campo	Ateak mendian	Doors onto Nature		●	6
Edificio para parados	Langabeentzako eraikina	Building for the Unemployed		●	12
Torre para suicidas	Suizidentzako dorrea	Tower for Suicides	●		14
Colonia de chabolas	Etxola saila	Shantytown Colony	●		16
El castillo expugnable	Gaztelu menderagarria	The Assailable Castle	●		18
Tiberiades	Tiberiades	Tiberias	●		22
Tierra-aire	Lurra-airea	Earth-Air	●		24
Parcela	Lursaila	Plot of Land	●		26
Plan de salvación de Riaño	Riañoen salbazio-plana	Salvation Plan for Riaño	●		28
Museo de la ruina	Aiurriaren museoa	Museum of Ruins		●	30
Panteón familiar	Familia-panteoia	Family Pantheon	●	●	32
La casa violenta del viento	Haizearen etxe bortitza	The Wind's Violent House		●	34
Casas del viento	Haizearen etxeak	Houses of Wind	●		36
Okupa y resiste	Okupatu eta eutsi	Squat and Resist	●		38
Refugio de montaña	Mendi-aterpea	Mountain Shelter		●	40
Arco de triunfo	Garaipen-arkua	Triumphal Arch		●	42
Huecos de Madrid	Madrilgo hutsuneak	Gaps in Madrid	●		44
Proyecto de reforma del Muro de Berlín	Berlingo Harresia erreformatzeko proiektua	Renovation Project for the Berlin Wall		●	50
Gran teatro del mundo	Munduko antzerki handia	Great Theater of the World		●	54
Tierra virgen	Lur birjina	Virgin Land		●	56
Cárcel del pueblo	Herri-kartzela	The People's Prison	●		58
Aparcamiento universal	Aparkaleku unibertsala	Universal Car Park	●		60
Estadio Municipal y Plaza de los Monumentos	Udal Estadioa eta Monumentuen Plaza	Municipal Stadium and Monument Square	●		62
Proyecto de uso de La Chántría	La Chántría erabiltzeko proiektua	Project for the Use of La Chántría		●	66
Proyecto de recuperación y uso de calle Cercas	Cercas kalea berreskuratu eta erabiltzeko proiektua	Project for the Recovery and Use of the calle Cercas		●	68
Parque de atracciones en las Eras de Renueva	Las Eras de Renuevako jolas-parkea	Theme Park at Las Eras de Renueva	●		72
Cuatro ideas funcionales para León	Leonerako lau ideia funtzional	Four Functional Ideas for León		●	82
La ciudad anarquizada	Hiri anarkizatua	The Anarchical City	●		84
Edificio torpe (para oficinas)	Eraikin baldarra (bulegoetarako)	Clumsy Building (For Offices)		●	88
Hágase Madrid Ud. mismo	Egizu Madril zeuk	Do It Yourself Madrid		●	94

## Vivienda unifamiliar

Valcárcel Medina diseñó esta vivienda unifamiliar para uso propio. Situada en una zona residencial cercana a El Escorial se encuentra en un emplazamiento rocoso y de terreno desigual. En su interior, el espacio se distribuye alrededor de una rampa y una chimenea exenta; y en el exterior, dialoga con enormes rocas graníticas que obstruyen (a propósito) las vistas de unas ventanas, creando un juego dinámico de volúmenes enfoscados y sin aristas.

Así, la edificación se asemeja a un búnker, dando la impresión de haberse construido no tanto sobre el suelo como de haber sido embutido en él, camuflado entre la dureza pétreo de su contorno. Su apertura hacia el paisaje exterior aporta un interior diáfano y luminoso, carente de tabiques y girando en torno al hogar central.

---

El Escorial, 1973-1974

---

Papel vegetal

---

80,50 × 108,70 cm

---

Colección del autor

---

## Familia bakarreko etxebizitza

Valcárcel Medinak berak erabiltzeko diseinatu zuen familia bakarreko etxebizitza hau. El Escorialetik gertu dagoen bizitegi-eremu batean kokatuta dago, lurzoru irregularreko guneharritsu batean. Barruan, arrapala eta tximinia independente baten inguruan banatuta dago espazioa; eta, kanpoaldean, eraikinak elkarriketa sortzen du leihotako ikusmira (nahita) oztopatzen duten granitozko harkaitz erraldoiekin, ertzik gabeko bolumen zarpiatuen joko dinamiko bat sortuz.

Horrela, eraikinak bunker baten tankera hartzen du, itxura maten baitu eraiki dela ez lur gainean baizik haren barruan, ingurune harrizko gogortasunean kamuflatuta. Kanpoko paisaiara irekita dagoenez, barnealde diáfano eta argia da, trenkadarik gabea, eta bira osoa egiten du erdiko sutondoaren inguruan.

---

El Escorial, 1973-1974

---

Landare-papera

---

80,50 × 108,70 cm

---

Egilearen bilduma

---

## Detached House

Valcárcel Medina designed this detached house for his own use. Located in a residential area close to El Escorial, it is located on a rocky site and uneven terrain. Inside, the space is laid out around a ramp and a stand-alone fireplace, while on the outside it enters into dialogue with the surrounding granite that obstructs (on purpose) the views of some windows, creating a dynamic interplay of pitched and edgeless volumes.

Thus, the building resembles a bunker, giving the impression that it has not so much been built on the ground as stuffed into it, camouflaged between the stony hardness of its contour. Its opening to the exterior landscape provides an open and bright interior, devoid of partitions and revolving around the central hearth.

---

El Escorial, 1973-1974

---

Tracing paper

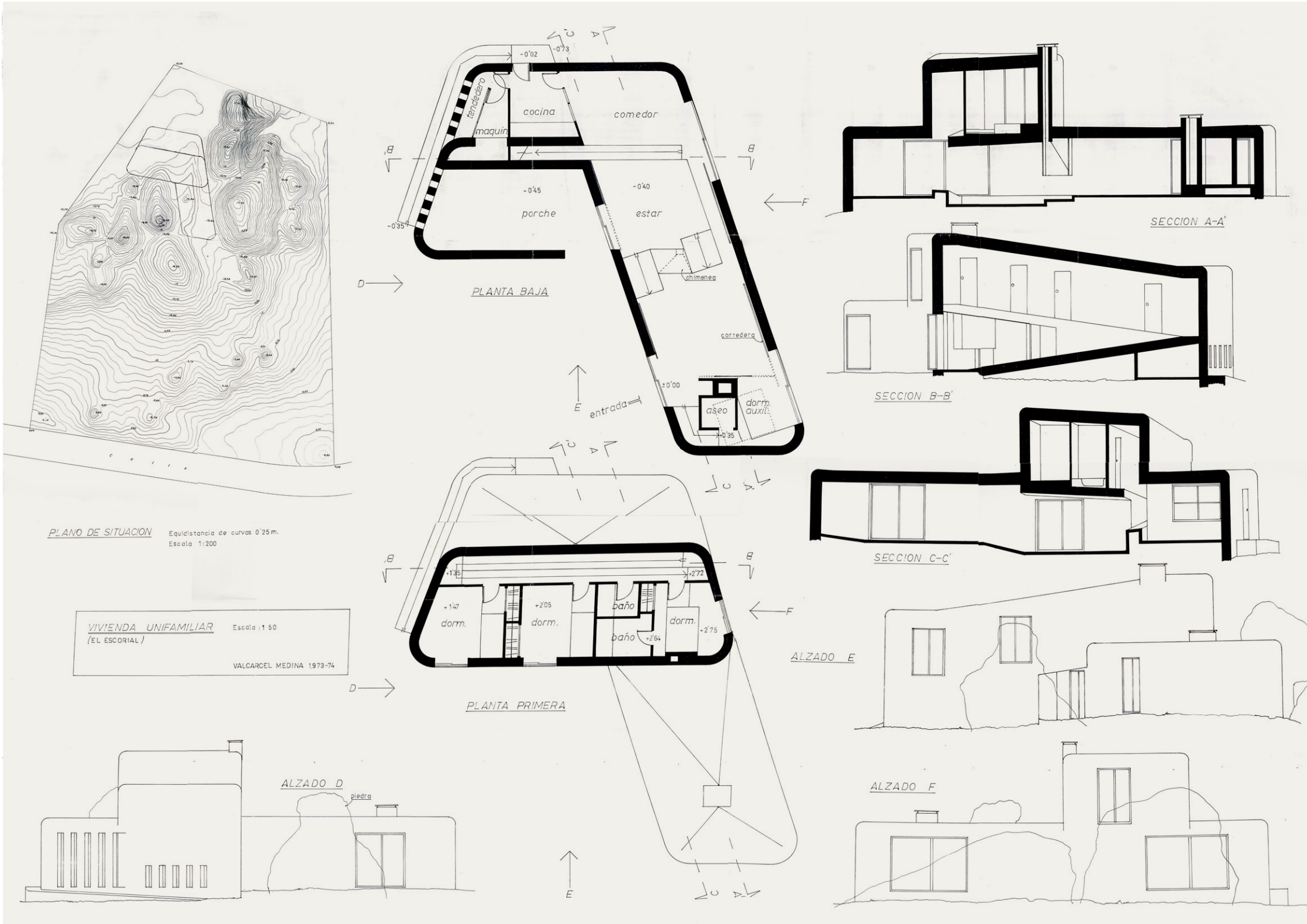
---

80.50 × 108.70 cm

---

Collection of the Author

---



MUSAC /  
Museo de Arte Contemporáneo  
de Castilla y León

Azkuna Zentroa /  
Alhóndiga Bilbao

2

MUSAC



AZKUNA  
ZENTROA  
ALHÓNDIGA  
BILBAO  
gizartea eta kultura garaikidea  
sociedad y cultura contemporánea  
society and contemporary culture

CANICHE



Valcárcel

Réplicas al  
Neufert

Neuferti  
erantzunak

Replis to  
Neufert

Medina

## Réplicas al Neufert

*Réplicas al Neufert* se basa en el libro de referencia por excelencia de la normalización arquitectónica del siglo XX, *Arte de proyectar en arquitectura* de Ernst Neufert. Las glosas de Valcárcel Medina a este manual, lejos de los tratados promovidos por Vitruvio o los renacentistas Serlio, Vignola o Palladio, comienzan con un cuestionamiento del hombre vitruviano y una reivindicación de la diversidad.

A continuación, realiza su propia versión del manual con propuestas prácticas e irónicas sobre elementos arquitectónicos, normas y representaciones que involucran la construcción, instalación, distribución de ambientes y dimensiones de diferentes tipos de edificaciones.

En su conjunto pueden verse todas las reflexiones del autor sobre el arte y la arquitectura, y un resumen de algunas de las propuestas planteadas en *Arquitecturas prematuras*. Al mismo tiempo, ofrece un retrato de una mente y una personalidad únicas.

1999-2000

Libro de artista

35,5 × 98 cm

Colección del autor

## Neuferti erantzunak

*Neuferti erantzunak* XX. mendeko normalizazio arkitektonikoaren erreferentziazko liburuan oinarrituta dago, Ernst Neuferten *Arte de proyectar en arquitectura* liburuan oinarritua, hain zuzen. Valcárcel Medinak eskuliburu horri buruz idatzitako glosak, Vitruvioren edo Errenazimentuko Serlio, Vignola edo Palladioren tratatuetatik urrun, vitruviar gizona zalantzan jarriz eta aniztasuna aldarrikatuz hasten dira.

Ondoren, eskuliburuaren bere bertsioa egiten du, mota desberdinetako eraikinen eraikuntza, instalazio, giro-banaketa eta neurriei loturiko elementu arkitektoniko, arau eta irudikapenei buruzko proposamen praktiko eta ironikoekin.

Egileak arteari eta arkitekturari buruz egindako gogoeta guztiak ikus daitezke beren osotasunean, baita *Arkitektura goiztiarren* prematuraren planteatutako proposamen batzuen laburpena ere. Aldi berean, buru eta nortasun bakan baten erretratua eskaintzen du.

1999-2000

Artista-liburua

35,5 × 98 cm

Egilearen bilduma

## Replies to Neufert

*Replies to Neufert* is based on the reference book par excellence of the architectural standardization of the 20th century, *Architects' Data* by Ernst Neufert. Valcárcel Medina's glosses to this manual, far from the treatises promoted by Vitruvius or the Renaissance masters Serlio, Vignola and Palladio, begin with a questioning of the Vitruvian man and a vindication of diversity.

He then produces his own version of the manual with practical and ironic suggestions about architectural elements, rules and representations involving construction, installation, the layout of environments and dimensions in different types of buildings.

As a whole, it shows all the author's reflections on art and architecture, and a summary of some of the proposals raised in *Premature Architecture*. At the same time, it provides a portrait of a unique mind and personality.

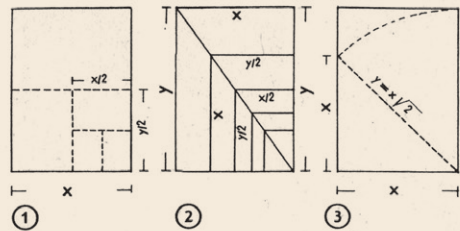
1999-2000

Artist's book

35,5 × 98 cm

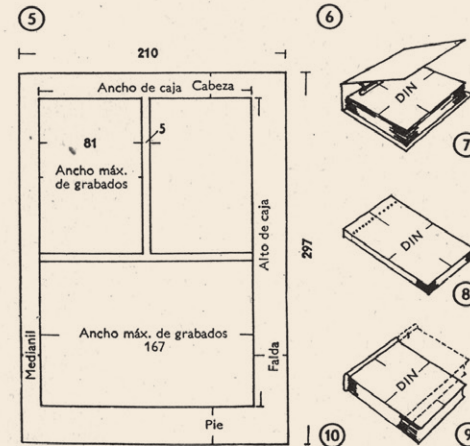
Collection of the Author

**NORMAS FUNDAMENTALES**  
**FORMATOS**  
(según las DIN 198, 476, 829, 4999)



Formato Clase	Serie A mm	Serie B mm	Serie C mm	Serie D mm
0	841 × 1189	1000 × 1414	917 × 1297	
1	594 × 841	707 × 1000	648 × 917	
2	420 × 594	500 × 707	458 × 648	
3	297 × 420	353 × 500	324 × 458	Se ha suprimido este formato
4	210 × 297	250 × 353	229 × 324	
5	148 × 210	176 × 250	162 × 229	
6	105 × 148	125 × 176	114 × 162	
7	74 × 105	88 × 125	81 × 114	
8	52 × 74	62 × 88	57 × 81	
9	37 × 52	44 × 62		
10	26 × 37	31 × 44		
11	18 × 26	22 × 31		
12	13 × 18	15 × 22		

Formato	Designación	mm
Medio al largo A 4	½ A 4	105 × 297
Cuarto al largo A 4	¼ A 4	52 × 297
Octavo al largo A 7	⅛ A 7	9 × 105
Medio al largo C 4	½ C 4	114 × 324
etc.		



Del tamaño del papel dependen las dimensiones de gran parte del mobiliario y del material de oficinas, las que a su vez son de importancia para determinar las medidas de los locales.

El conocimiento preciso de los tamaños normales del papel (formatos DIN) es, pues, muy importante para el arquitecto.

El Dr. Porstmann, autor de los formatos normales, los desarrolló partiendo de una superficie rectangular ( $x \cdot y = 1$ ), de  $1 \text{ m}^2$  con una relación de lados  $x : y = 1 : \sqrt{2} \rightarrow 3$ .

Del **formato originario** (rectángulo de  $1 \text{ m}^2$  con lados  $x = 0,841 \text{ m}$  e  $y = 1,189 \text{ m}$ ) deriva la **serie principal A** de formatos, obtenida por doblados a la mitad  $\rightarrow 1$  y  $2$ .

Las **series adicionales B, C, D** se han previsto para los accesorios del papel (sobres, carpetas, archivadores, etc.)  $\rightarrow 4$ .

El lado menor de los formatos de la serie **B** es la media geométrica de los lados del formato **A** de la misma clase. El mayor es el menor resultante multiplicado por  $\sqrt{2}$ .

La serie **C** se obtiene por medias geométricas de los lados de la misma clase de formatos de las series **A** y **B**  $\rightarrow 4$ . La serie **D** se ha suprimido por innecesaria.

Los **formatos de tiras** resultan de partir al largo en dos, cuatro u ocho fajas los formatos normales (aplicación para fajas de cartas, etiquetas, billeteaje, cupones, etc.)  $\rightarrow 5$  y  $6$ .

Las **cartulinas para ficheros** sin orejuela tienen exactamente el tamaño normal; las que llevan orejuela exceden del formato en el ancho de aquélla.

Los **archivadores, carpetas y clasificadores** exceden del formato normal en la anchura del mecanismo sujetador (para el ancho pueden elegirse medidas de las tres series A, B y C de formatos)  $\rightarrow 7 \rightarrow$  DIN 821  $\rightarrow$  pág. 256

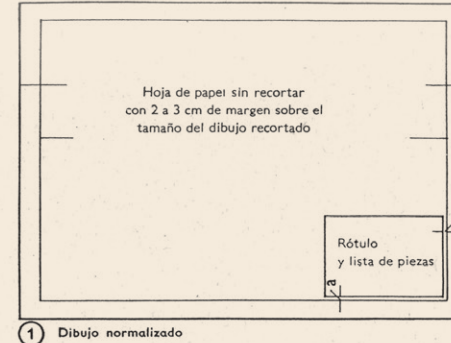
Los **bloques y copiadores** son exactamente de formatos normales; los bloques de hojas con borde perforado llevan éste comprendido dentro del formato  $\rightarrow 8$ .

Las **revistas** en rústica con cantos guillotizados son exactamente de formato normalizado. Si al encuadernarlas hay que recortar los cantos nuevamente, resultarán las páginas algo más pequeñas que el formato y las cubiertas sobresaldrán en la anchura correspondiente. La altura de las cubiertas debe corresponder con exactitud al formato  $\rightarrow 9$ . La anchura de las mismas está condicionada por el sistema de encuadernación.

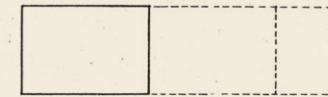
Normas para dimensiones de caja y anchura de grabados en la impresión sobre el formato normal A 4, según la DIN 826  $\rightarrow$

	Cíceros		[ mm ]	
Ancho de caja . . . . .	37	38	167	171
Altura de caja (sin folio) . . . . .	55	55 ½	247	250
Blanco entre columnas (corondel) . . . . .	1		5	
Ancho máximo de grabados, en dos columnas . . . . .	37		167	
» » » en una columna . . . . .	18		81	
Margen interior (medianil) . . . . .			16	14
» exterior (falda) . . . . .			27	25
» superior (cabeza) . . . . .			20	19
» inferior (pie) . . . . .			30	28

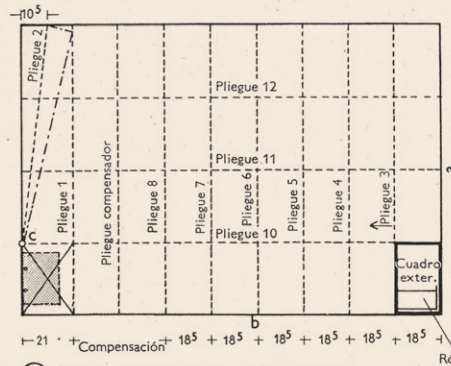
**NORMAS FUNDAMENTALES**  
**DIBUJOS**  
(según las DIN 823 y 824)



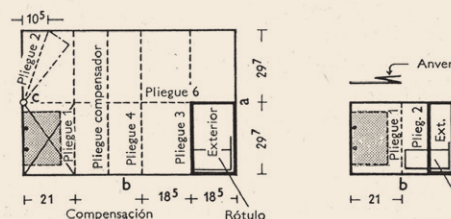
1 Dibujo normalizado



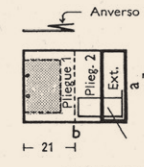
2 Sucesión al largo de formatos normales



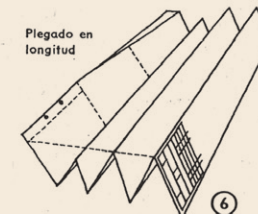
3 Plegado del formato 2 A 0 = 118,9 × 168,2 cm.



4 Plegado del formato A 1 = 59,4 × 84,1 cm.



5 Plegado a media portada del formato A 3 = 29,7 × 42 cm.



Plegado en longitud

Plegado en altura

Las **normas para los dibujos** facilitan al arquitecto su ordenación en el despacho y en el taller para las consultas y remisiones. Los dibujos recortados (originales y copias) deben corresponder a los formatos de la serie A  $\rightarrow 1$ .

El **margen de la portada (a)** es:

en los formatos A0 — A3 = ..... 10 mm  
en los formatos A4 — A6 = ..... 5 mm  
En los dibujos pequeños se permite un margen de 25 mm para el cosido, con lo que el tamaño útil resultante quedará algo menor que el formato normal  $\rightarrow$  DIN 820.

Los **formatos estrechos** pueden componerse excepcionalmente por sucesión de tamaños iguales o de formatos inmediatos de la misma serie  $\rightarrow 2$ .

Las anchuras usuales de los rollos, aplicables a los formatos de la serie A, son los siguientes:

para papel Canson y vegetal ..... 1500, 1560 mm (de ellos se obtienen anchuras de 250, 1250, 660, 900 mm) para papeles de copias ..... 650, 900, 1200 mm Si todos los formatos hasta el A0 han de sacarse de una tira de papel, se necesita una anchura de rollo de 900 mm.

Para el encarpetao al formato A4 se plegarán los dibujos como sigue:  $\rightarrow 3$

1. La portada, después de plegado el dibujo, quedará en la cara superior y bien centrada.
2. El primer pliegue se dará a 21 cm del borde izquierdo, para lo cual es ventajoso utilizar una plantilla de  $21 \times 29,7$  cm.
3. Partiendo de c se marca un pliegue triangular (pliegue 2) a fin de que, una vez plegado el dibujo, quede libre el margen izquierdo para el cosido o taladrado  $\rightarrow 3$  a  $7$ .
4. Partiendo del borde derecho a, se dan plegados sucesivos hacia la izquierda cada 18,5 cm, siendo conveniente utilizar una plantilla de  $18,5 \times 29,7$  cm. Si una vez deducidos los 21 cm del primer plegado, la longitud de dibujo que queda no es 2, 4, 6, etc. veces 18,5 cm, el residuo, menor que  $2 \times 18,5$  cm, se pliega por la mitad (pliegue compensador)  $\rightarrow 3$ ,  $4$ ,  $6$  y  $7$ . En los dibujos pequeños puede hacerse el plegado a media portada  $\rightarrow 5$ .
5. Finalmente, el dibujo plegado en longitud  $\rightarrow 6$  se pliega en altura partiendo del borde b con dobleces cada 29,7 cm  $\rightarrow 3$  a  $7$ . Como refuerzo del taladrado o del cosido para evitar que se desgarre el papel, puede pegarse al dorso del recuadro inferior izquierdo una cartulina del formato A5 =  $14,8 \times 21$  cm  $\rightarrow 3$  a  $5$  (parte punteada). En la forma explicada puede plegarse cualquier dibujo al formato que se desee.

En general, los dibujos con formato superior al A1 no se cosen a la carpeta, por resultar entonces de manejo difícil

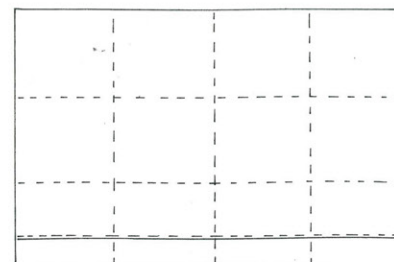
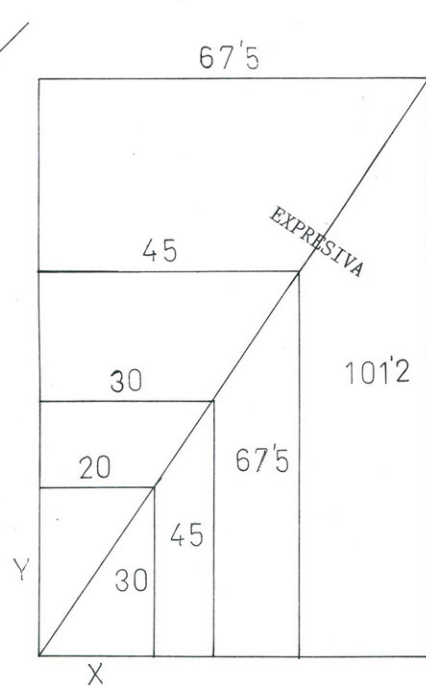
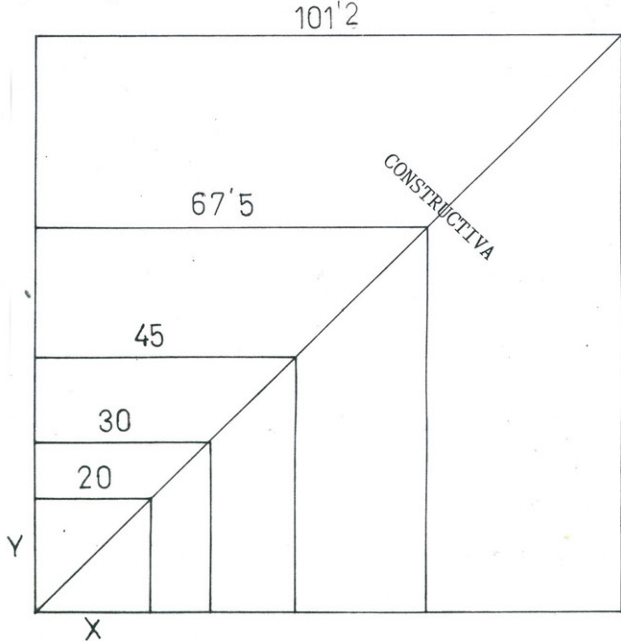
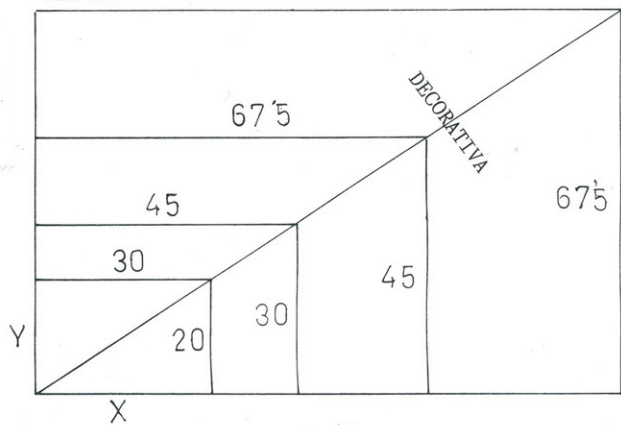
La propuesta se queda corta en el sentido de que a cada tema o motivo habría de corresponder un formato.

Las nuevas normativas DON responden a series temáticas. De ese modo, las proporciones del soporte ya por sí solas y a priori denunciarían el asunto tratado.

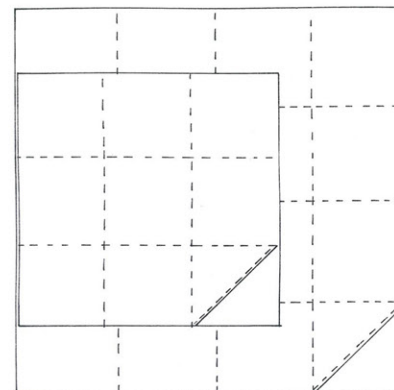
-La DON CONSTRUCTIVA derivaría del DIN A4, con una sencilla corrección hacia el cuadrado, porque lo que se va a construir no tiene preferencia por ninguna de las tres dimensiones. La fórmula es  $X=Y$ , ya que el valor de las puras mediciones aritméticas no es tan expresivo como se ha pretendido.

-La DON DECORATIVA derivaría de la DIN B con una corrección contra el cuadrado, ya que el sentido apaisado de la decoración remarca la naturaleza llamativa de ésta.

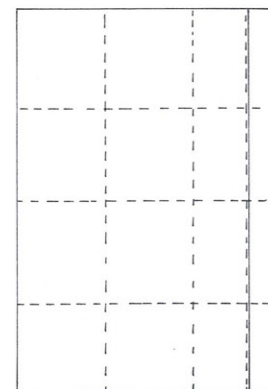
La DON EXPRESIVA, finalmente, derivaría de la DIN C, con una corrección inversa a la de la DECORATIVA.



DECORATIVA



CONSTRUCTIVA



EXPRESIVA

PLEGADO Y RÓTULO

El plegado ha de ser armónico en cualquiera de los formatos, sin dejar más sobrante que el del rótulo (con línea continua en el dibujo).

El espacio reservado al título o rótulo ha de hacer juego con el sentido de la DON correspondiente.

CONSTRUCTIVA:  $X = Y$   
 20 x 20  
 30 x 30  
 45 x 45  
 67.5 x 67.5  
 101.2 x 101.2

DECORATIVA:  $X = 3Y / 2$   
 30 x 20  
 45 x 30  
 67.5 x 45  
 101.2 x 67.5

EXPRESIVA:  $Y = 3X / 2$   
 20 x 30  
 30 x 45  
 45 x 67.5  
 67.5 x 101.2

Estas proporciones dan lugar a una bisectriz y a dos diagonales que divergen hacia el infinito.

Las cotas están expresadas en centímetros, aunque lo que importa es la proporción.



MUSAC /  
Museo de Arte Contemporáneo  
de Castilla y León

Azkuna Zentroa /  
Alhóndiga Bilbao

3

MUSAC



CANICHE



Texts & Essays

Testuak eta saiakerak

Textos y ensayos

Valcárcel Medina

3

Textos  
y ensayos

MUSAC /  
Azkuna Zentroa

Marta  
Mantecón

Kristine  
Guzmán

Patxi  
Eguiluz

Testuak  
eta saiakerak

Texts  
& Essays

Este libro ha sido editado con motivo de la exposición *Arquitecturas prematuras* celebrada en el MUSAC entre el 20 de marzo y el 26 de septiembre de 2021 y en Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao entre el 19 de mayo y el 18 de septiembre de 2022.

**Liburu hau MUSACen 2021eko martxoaren 20tik irailaren 26ra bitartean eta Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbaon 2022ko maiatzaren 19tik irailaren 18ra bitartean egindako *Arkitektura goiztiarrak* erakusketa dela-eta argitaratu da.**

This book has been published on occasion of the exhibition *Premature Architecture* that took place at MUSAC on March 20 – September 26, 2021 and at Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao on May 19 – September 18, 2022.

## EXPOSICIÓN / **ERAKUSKETA** / EXHIBITION

---

Comisaria / **Komisarioa** / Curator  
**Kristine Guzmán**

Coordinación y Registro / **Koordinazioa eta Erregistroa** /  
Coordination and Registry  
**MUSAC: Raquel Álvarez**  
**AZ: Rakel Esparza**

Restauración / **Errestaurazioa** / Restoration  
**MUSAC: Albayalde S.L.**

## PUBLICACIÓN / **ARGITALPENA** / PUBLICATION

---

Editada por / **Argitaratzailea** / Published by  
**MUSAC**  
**Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao**  
**Caniche Editorial**

Editora / **Editorea** / Editor  
**Kristine Guzmán**

Coordinación editorial / **Argitalpen-koordinazioa** / Editorial Coordination  
**MUSAC: Raquel Álvarez**  
**AZ: Sonia Marcos**

Diseño / **Diseinua** / Design  
**Manuel Fernández (MF)**

Textos / **Testuak** / Texts  
**Patxi Eguiluz**  
**Kristine Guzmán**  
**Marta Mantecón**  
**Isidoro Valcárcel Medina**

Traducción / **Itzulpena** / Translation  
**Mark Guscín**  
**Irene Hurtado (Hitzek)**

Corrección de textos / **Testuen zuzenketa** / Proofreading  
**Raquel Álvarez**  
**Mark Guscín**  
**Helena López Camacho**  
**Sonia Marcos**

Producción / **Produkzioa** / Production  
**Gráficas Eujoa, S.A.**

#### **MUSAC**

##### **Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León**

Avda. Reyes Leoneses, 24 - 24008 León (España)

T. +34 987 09 00 00

F. + 34 987 09 11 11

[www.musac.es](http://www.musac.es)

#### **AZKUNA ZENTROA – ALHÓNDIGA BILBAO**

Plaza Arriquirar, 4 - 48010 Bilbao

T. +34 944 014 014

[www.azkunazentroa.eus](http://www.azkunazentroa.eus)

#### **CANICHE EDITORIAL**

Marzana 14, Sótano A

48003 Bilbao

T. 944 16 19 87

[www.canicheeditorial.com](http://www.canicheeditorial.com)

Todos los derechos reservados / [Eskubide guztiak erreserbatuta](#) / All rights reserved

© de la edición / [argitalpenarena](#) / of the edition, MUSAC

© de los textos, sus autores / [testuena, egileak](#) / of the texts, their authors

© de las imágenes, sus autores / [irudiena, egileak](#) / of the images, their authors

ISBN: 978-84-92572-91-5

D.L.: LE 21-2021

#### **AGRADECIMIENTOS / ESKER ONAK / ACKNOWLEDGEMENTS**

---

El autor desea manifestar expresamente su agradecimiento a todas las personas que han colaborado en la realización de esta muestra y publicación haciendo gracia de sus nombres por el riesgo de olvidar alguno.

[Egileak bere esker ona adierazi nahi die, berariaz, erakusketa eta argitalpen hau egiten lagundu duten pertsona guztiei, haien izenak aipatu gabe, baten bat ez ahazteagatik.](#)

The artist would expressly like to manifest his gratitude to everyone who has collaborated in producing this exhibition and publication, but not by mentioning their names just in case he forgets any of them.

---

**MUSAC,  
Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León**

**9**

**Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao**

**13**

---

**Marta Mantecón**

Una cosa como otra cualquiera /  
[Beste edozein gauza bezalakoa /](#)  
Something just like anything else

**16**

---

**Kristine Guzmán**

Arquitecturas para un cambio de paradigma /  
[Paradigma aldatzeko arkitekturak /](#)  
Architecture for a shift in paradigm

**34**

---

**Patxi Eguiluz**

¿Tienes más miedo a escribir mal o a pensar mal? /  
[Zeri diozu beldur gehiago, gaizki idazteari edo gaizki pentsatzeari? /](#)  
Are you more afraid of writing incorrectly or thinking incorrectly?

**56**

---

**Biografías / [Biografiak](#) / Biographies**

**69**

En el año 2010 fui partícipe de un encuentro en Pontós (Girona), entre el artista Isidoro Valcárcel Medina y el físico, investigador y escritor Jorge Wagensberg, dentro del contexto del Festival MAPA. Era una conferencia en el monte a la que había que llegar después de un largo paseo. El título era muy sugerente “Arte y Ciencia, diálogos entre razón e intuición”. Valcárcel Medina compartió algunos pensamientos que ahora no podría repetir literalmente, pero que en lo esencial se han mantenido en mi memoria y me han ayudado en muchas ocasiones a disipar dudas: que el arte es un acto responsable, que las acciones son ejemplos, aunque no sean necesariamente ejemplarizantes; que es menester activar el impulso creativo de las y los artistas, pero también de quienes no lo somos.

Por eso, no cabe duda de que Isidoro Valcárcel Medina supone un estímulo providencial para repensar el programa de un centro de sociedad y cultura contemporánea. En su obra transita desde lo plástico hasta la consecución de una conciencia donde el público espectador es también un sujeto que puede vivir las obras; que podría vivir, incluso, en las obras.

Sabemos que estamos ante uno de los referentes fundamentales del arte español. Y que eso es así, precisamente, por el impacto en la cultura y la sociedad que su obra plantea. Por su emplazamiento del arte como un lugar habitable y su persistencia por convertirlo en un territorio de vida. Aunque no en el sentido crematístico que se le suele dar a esta frase, sino en el sentido de habilitarlo como un espacio capaz de acoger la experiencia, las experiencias.

En esta exposición lo prematuro no indica el momento previo a una construcción, sino un apunte de lo que nuestro mundo podría ser en cada una de estas *arquitecturas*. Un ensayo que plantea la forma como un hecho real pero adelantado a su tiempo. Quizá, por eso, todo su arte pueda concebirse como una arquitectura prematura, no desde el sentido utópico sino desde la idea de

formalizarla como un uso imaginado y necesario. Acaso como el boceto de unos lugares para imaginar la convivencia y mejorarla.

Esta exposición que inicia su andadura en el MUSAC tiene lugar posteriormente en Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao, un edificio que fue almacén de vinos durante más de 50 años y que quizá, en su conjunto, podría haber sido una arquitectura prematura. Hoy ese depósito tiene la vocación de convertirse en un lugar donde se confundan las fronteras entre el emisor y el receptor del arte. Un hábitat para la práctica, el proceso y la experiencia, un espacio para cruzar derivas, formas, palabras, notas, materias...

Para Valcárcel Medina la preocupación social es activa, ética y estética, nunca retórica, no es tanto un arte político como una política vital que usa como vehículos el arte y la arquitectura. Se intuye en ella la paradoja de un futurismo casi ancestral. Casi un post pretérito conjugado con el deseo real de lo que podría o tendría que ser. De ahí que sus proyectos — *Torre para suicidas*, *Edificio para parados*, *Museo de la ruina*, *Cárcel del pueblo*— se propaguen como contaminaciones socioculturales. Como ideas constructivas para una arquitectura que alcanza lenguajes que a esta se le suponen ajenos.

Las arquitecturas de Valcárcel Medina son prematuras porque no ha llegado aún su hora. Y porque su crítica provoca que se les imposibilite nacer. Y no precisamente por soñada, sino por posible.

Es pues la hora de la arquitectura, del pensamiento dibujado, de la idea sobre papel, en un contenedor dispuesto a un contenido expandido y transitable, en definitiva, preparado para la experiencia.

**Fernando Pérez** | Director de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao

2010ean, Isidoro Valcárcel Medina artistaren eta Jorge Wagensberg fisikari, ikertzaile eta idazlearen arteko topaketa batean parte hartu nuen Pontós herrian (Girona), MAPA Jaialdiaren baitan. Mendingoan egin zuten hitzaldi bat zen, eta ibilaldi luzea egin beharra zegoen hara iristeko. Izenburua oso iradokitzailea zen: “Artea eta Zientzia, arrazoiaren eta intuizioaren arteko elkarriketak”. Valcárcel Medinak orain hitzez hitz errepikatzeko gai ez nintzatekeen zenbait pentsamendu partekatu zituen, baina, funtsean, nire oroimenean mantendu dira eta sarritan lagundu didate zalantzak uxatzen: artea ekintza arduratsua dela, ekintzak adibideak direla, nahiz eta ez beti eredugarriak izan; beharrezkoa dela artisten bultzada sortzailea aktibatzea, baina baita artista ez garenona ere.

Horregatik, ez dago zalantzarik Isidoro Valcárcel Medina zorioneko pizgarria dela gizarte eta kultura garaikideko zentro baten programa birpentsatzeko. Bere obran, plastikotik kontzientzia bat lortzeraino dagoen ibilbidea egiten du, eta hor, ikuslea obrak bizi ditzakeen subjektua ere bada; are gehiago, obretan bizi liteke.

Badakigu Espainiako artearen oinarrizko erreferenteetako baten aurrean gaudela. Eta hori halaxe dela, hain zuzen ere, haren lanak kulturean eta gizartean duen eraginagatik. Artea bertan bizitzeko leku gisa kokatu duelako, eta bizi-lurralde bihurtzen saiatu delako etengabe. Baina ez esaldi horri eman ohi zaion zentzu monetarioan, baizik eta esperientzia edo esperientziak hartzeko gai den espazio gisa gaitzeari erreferentzia eginez.

Erakusketa honetan, goiztiarra den horrek ez du adierazten eraikuntza baten aurreko unea, baizik eta gure mundua *arkitektura* horietako bakoitzean izan litekeenaren ohar bat. Saiakera horrek forma benetako egitate gisa planteatzen du, baina bere garaiari aurreratuta. Akaso horregatik, haren arte guztia arkitektura goiztiar gisa uler liteke, ez zentzu utopikotik, baizik eta

formalizatzeko ideiatik, erabilera imajinatu eta beharrezko gisa. Akaso, elkarbizitza irudikatzen eta hobetzeko toki batzuen zirriborro gisa.

Ibilbidea MUSACen hasi zuen erakusketa hau Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbaon aurkeztu zen geroxeago. Eraikin hori ardo-biltegi izan zen 50 urte baino gehiagoz, eta, bere osotasunean, arkitektura goiztiarra izan zitekeen agian. Gaur egun, gordailu horrek artearen igorlearen eta hartzailearen arteko mugak lausotzen dituen leku bihurtzeko bokazioa du. Praktikorako, prozesurako eta esperientziarako habitata; deribak, formak, hitzak, oharrak, ikasgaiak eta abar gurutzatzeko espazioa.

Valcárcel Medinaren irudiko, kezka soziala aktiboa, etikoa eta estetikoa da, ez da sekula erretorikoa, ez da arte politiko bat, baizik eta artea eta arkitektura tresna gisa erabiltzen duen bizi-politika bat. Bertan ia antzinako futurismoaren paradoxa sumatzen da. Ia iraganaren osteko bat, izan litekeenaren edo izan beharko lukeenaren benetako nahiarekin nahasia. Horregatik, beraren proiektuak —*Suizidentzako dorrea, Langabeentzako eraikina, Aiurriaren museoa, Herri-kartzela*— kutsadura soziokultural gisa hedatu dira; ideia konstruktibo gisa, ustez arrotzak zaizkion lengoaiak lortzen dituen arkitektura batentzat.

Valcárcel Medinaren arkitekturak goiztiarrak dira, oraindik ez delako haien ordua iritsi. Eta jaiotzea eragozten dielako kritikak. Eta ez, zehazki, arkitektura horrekin amets egin delako, posible delako baizik.

Arkitekturaren ordua da, beraz; pentsamendu marraztuarena, paper gaineko ideiaarena. Eduki zabaldurako eta, azken finean, esperientziarako prest dagoen edukiontzia ordua.

**Fernando Pérez** | Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbaoko Zuzendaria

In 2010 I took part in a meeting in Pontós (in the province of Girona) with the artist Isidoro Valcárcel Medina and the physicist, researcher and writer Jorge Wagensberg, within the context of the MAPA Festival. The talk took place out in the country, in a place that you could only reach after a long walk. The title was very suggestive: “Art and Science, dialogues between reason and intuition”. Valcárcel Medina shared some thoughts that I could not repeat word for word now, but they have essentially remained in my memory and have helped me on many occasions to dispel doubts: he said that art is a responsible act, actions are examples, even if they are not necessarily exemplary, and that we should activate the creative impulse not only of artists, but also of those of us who are not artists.

Hence there is no doubt that Isidoro Valcárcel Medina is a providential stimulus for rethinking the programme of a centre of contemporary society and culture. In his work he moves from the plastic to the attainment of a consciousness in which the viewer is also a subject who can experience the works of art, and could even live in them.

We know that we are dealing with one of the fundamental reference points in Spanish art, and that this is so precisely because of the impact his work has on culture and society. This is because of his positioning of art as a habitable place and his persistence in converting it into a territory of life, although not in the chrematistic sense that is usually understood in this phrase, but rather in the sense of making it a space capable of welcoming experience, or experiences.

In this exhibition, premature does not mean the time prior to a construction, but rather a hint of what our world could be in each of these architectures; an essay that presents form as a real fact but ahead of its time. Perhaps for this reason, all his art could be conceived as premature

architecture, not in the Utopian sense but rather in the idea of formalizing it as an imagined and necessary use, perhaps as a sketch of places to imagine coexistence and improve it.

The exhibition, which begins its journey at MUSAC, will later take place at Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, a building that was a wine warehouse for more than 50 years and which, perhaps, on the whole, might have been premature architecture. Today the warehouse's vocation is to become a place where the boundaries between the sender and receiver of art are blurred; a habitat for practice, process and experience, a space for blending drifts, forms, words, notes, materials.

For Valcárcel Medina, social concern is active, ethical and aesthetic, never rhetorical; it is not so much political art as the politics of life, which uses art and architecture as vehicles. One senses in it the paradox of an almost ancestral futurism; almost a post-past conjugated with the real desire of what could or should be, hence his projects – *Tower for Suicides*, *Building for the Unemployed*, *Museum of Ruins*, *The People's Prison* – spread like socio-cultural contamination, as constructive ideas for an architecture that reaches languages that are supposed to be alien to it.

Valcárcel Medina's architecture is premature because its time has not yet come, and because his criticism makes it impossible for it to be born; this is not because it is dreamt, but because it is possible.

It is therefore the time of architecture, of thought and the idea drawn on paper, in a container ready for an expanded and passable content, in short, ready for experience.

**Fernando Pérez** | Director of Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao